|  |  |
| --- | --- |
| PROCESSO | - |
| INTERESSADO | CAU/BR |
| ASSUNTO | Carta AIA ‘Condolences | National Museum of Brazil’ |

DELIBERAÇÃO Nº 056/2018 – CRI – CAU/BR

A COMISSÃO DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS – CRI-CAU/BR, reunida ordinariamente em Brasília-DF, na Sede do CAU/BR, no dia 3 de outubro de 2018, no uso das competências que lhe conferem os arts. 106 e 107 do Regimento Interno do CAU/BR, após análise do assunto em epígrafe, e

Considerando a carta recebida pelo Presidente Luciano Guimarães do American Institute of Architects (AIA), datada de 11 de setembro de 2018, que expressa as condolências do instituto com relação ao incêndio do Museu Nacional;

Considerando que o gabinete solicitou a manifestação da CRI sobre a matéria e a elaboração de minuta de resposta;

Considerando a minuta elaborada pela assessoria da comissão;

**DELIBERA:**

1 –Encaminhar ao gabinete a minuta de resposta anexa para o envio de comunicação em resposta à manifestação do AIA.

Brasília – DF, 3 de outubro de 2018.

|  |  |
| --- | --- |
| **Fernando Márcio de Oliveira**  Coordenador | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Nadia Somekh**  Coordenadora-adjunta | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Eduardo Pasquinelli Rocio**  Membro | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Hélio Cavalcanti da Costa Lima**  Membro | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Jeferson Dantas Navolar**  Membro | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Letter xxx/2018-CAU/BR

Brasília-DF, xx October, 2018

**Carl Elefante**

President of the American Institute of Architects (AIA)

1735 New York Avenue NW

Washington, DC 20006

United States of America

**Subject:** Brazil’s National Museum

Dear President Carl Elefante,

1. On behalf of the Council of Architecture and Urbanism in Brazil, I thank you very much for your kind expression of sympathy. We really appreciate your words and thoughts regarding the misfortune that came upon our National Museum last month.
2. We are indeed terribly sorry for the devastating fire that caused irreparable losses to our historic and scientific treasure. A tragedy of such a magnitude reminds us of our duty, as architects and urban planners, to advocate for cultural heritage preservation, underlining the indispensability of its maintenance and conservation.
3. Just a few days before the incident, as an unfortunate coincidence, Brazilian architects and Urban Planners had forwarded an open letter to all presidential candidates, herewith attached, entitled “Our cities ask for help!”, in defense of a solidary and inclusive urban planning public policy . We must certainly work harder to prevent further losses and take the upcoming national elections as an opportunity to intensify our political strategies in this direction.
4. Afterwards, we held, from 10 to 11 September in Sao Paulo, an international seminar called “Innovative Management of Historic Neighborhoods - Fábrica de Restauro’, in which we discussed reaction ideas, such as the establishment of an alliance “Brazilian Heritage”, engaging representatives from the government, organizations and civil society for the protection of our heritage and for more effective cultural policies.
5. Furthermore, we are confident that the World Congress of Architects, which will be held in 2020 in Rio de Janeiro, as well as the city’s commitment to a World Capital of Architecture agenda, will have an expressive impact on the way citizens and managers perceive and relate to the urban landscape.
6. Again, we are thankful for all the support and looking forward to continue exchanging experiences and working together to safeguard World Heritage and to promote architecture for all.

Sincerely,

**Luciano Guimarães**

2018-2020 CAU/BR President

TRADUÇÃO

Prezado Presidente Carl Elefante,

1. Em nome do Conselho de Arquitetura e Urbanismo no Brasil, gostaria de agradecê-lo pela gentil expressão de simpatia. Ficamos muito gratos pelas suas palavras e pensamentos com relação ao infortúnio que assolou o nosso Museu Nacional no mês passado.
2. Estamos de fato desolados pelo incêndio devastador que causou danos irreparáveis ao nosso tesouro histórico e científico. Uma tragédia de tal magnitude nos faz recordar de nosso dever, como arquitetos e urbanistas, de lutar pela preservação de nosso patrimônio cultural, destacando a indispensabilidade de sua manutenção e conservação.
3. Poucos dias antes do acidente, por uma infeliz coincidência, os arquitetos e urbanistas brasileiros haviam encaminhado uma carta aberta a todos os candidatos presidenciais, que segue anexa, intitulada: “Nossas cidades pedem socorro!”, em defesa de uma política pública de Planejamento Urbano Solidário e Inclusivo. Certamente devemos trabalhar com mais afinco para prevenir futuras perdas e afrontar as eleições nacionais que se aproximam como uma oportunidade para intensificar nossas estratégias políticas nessa direção.
4. Em seguida, realizamos em Setembro em São Paulo um Seminário Internacional denominado ‘Gestão Inovadora de Bairros Históricos’, em São Paulo, onde foram discutidas alternativas de reação como a criação de uma REDE BRASIL PATRIMÔNIO, engajando representantes dos órgãos governamentais, organizações e representantes da sociedade civil em prol da proteção de nosso patrimônio e na formulação de uma política cultural mais efetiva.
5. Ademais, estamos confiantes de que o Congresso Mundial de Arquitetos que será sediado em 2020 no Rio de Janeiro, assim como os compromissos da cidade com a agenda de Capital Mundial da Arquitetura, terá um expressivo impacto no modo em que os cidadãos e gestores percebem e se relacional com a paisagem urbana.
6. Gostaríamos de agradecer novamente por todo o suporte, esperando continuar a trocar experiências e trabalhar conjuntamente pela proteção do patrimônio mundial e pela promoção da arquitetura para todos.

Cordialmente,

**Luciano Guimarães**

Presidente do CAU/BR 2018-2020